

**Рамочная конвенция  
по защите морской среды  
Каспийского моря**

Distr.: General  
Сентябрь 2016 года  
Русский  
Original: English

---

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**  
**Шестая сессия**  
**... 2017 года, Баку, Азербайджан**

### **Трастовый фонд Тегеранской конвенции**

(Записка Секретариата)

#### ***Вступление***

Конференция Сторон Тегеранской конвенции на пятой сессии в Ашхабаде, Туркменистан, в своем Решении о месте расположения и организационной структуре Секретариата Тегеранской конвенции от 30 мая 2014 года обратилась с просьбой к ЮНЕП «через ее Региональный офис для Европы осуществлять управление Секретариатом Тегеранской конвенции и с этой целью учредить Трастовый фонд Тегеранской конвенции на взаимосогласованных условиях и с бюджетом в соответствии с решениями Конференции Сторон».

Вследствие этого, Первая сессия Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕА) в своем решении 1/16 от 27 июня 2014 года уполномочила Директора-Исполнителя ЮНЕП «исполнять функции секретариата для Тегеранской конвенции, как указано в статье 23.1 Тегеранской конвенции, на взаимно согласованных условиях, которые Директор-исполнитель и стороны считают уместными, и в соответствии с решением, озаглавленным «Местоположение и административное обеспечение секретариата Рамочной конвенции о защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция)», принятым на пятой Конференции Сторон Тегеранской конвенции».

Письмом, отправленном по электронной почте 13 августа 2014 года, Секретариат распространил проект Круга ведения Трастового фонда; а письмом, отправленным по электронной почте 3 ноября 2014 года, Секретариат распространил пересмотренный вариант этого Круга введения, включая комментарии из штаб-квартиры ЮНЕП.

Представители Договаривающихся Сторон и делегация ЮНЕП в ходе первого заседания Подготовительного комитета к шестой сессии Конференции Сторон Тегеранской

конвенции, Баку, Азербайджанская Республика, 24-27 ноября 2014 года, рассмотрели и внесли поправки в проект Круга ведения, который затем был направлен в штаб-квартиру ЮНЕП.

После рассмотрения штаб-квартира ЮНЕП выразила свое согласие с Кругом ведения, включающим поправки, внесенные на первом заседании Подготовительного комитета к КС-6.

Круг ведения Трастового фонда Тегеранской конвенции представлен в Приложении I.

В Приложении II представлен предлагаемый бюджет Трастового фонда<sup>1</sup>. Данный бюджет предназначен для финансирования Секретариата конвенции и тех мероприятий, которые предложены в Программе работы конвенции на 2017-2018 годы, представленной в документе ТС/СОР6/....

### ***Предлагаемые действия***

Конференция Сторон, возможно, пожелает:

1. Одобрить Круг ведения и бюджет<sup>2</sup> Трастового фонда Тегеранской конвенции; и
2. Обратится с просьбой к Директору-Исполнителю ЮНЕП учредить Трастовый фонд и ввести его в действие до 1 января 2017 года.

---

<sup>1</sup> В представленном виде бюджет Трастового фонда является предварительным. Цифры могут незначительно измениться после получения заверенного отчета о поступлениях и расходах за 2016 год.

<sup>2</sup> То же.

## Приложение I

**Проект**  
**Круг ведения Трастового фонда**  
**Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря**

1. Учреждение Трастового фонда Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря и протоколов к ней (Тегеранская конвенция) было одобрено Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕА) Решением 1/16, принятым на ее первой сессии в июне 2014 года, исходя из «Решения о месте расположения и организационной структуре Секретариата Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция)», принятого на пятой сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции в Ашхабаде, Туркменистан, 30 мая 2014 года, на начальный период в два года для получения взносов и управления ими в целях обеспечения процесса управления и достижения целей Конвенции и протоколов к ней, в том числе функционирование Секретариата.
2. Определения, использованные в настоящем документе, аналогичны правилам и положениям Организации Объединенных Наций и Финансовым правилам Тегеранской конвенции.
3. Трастовый фонд используется для покрытия расходов, предназначенных для управления бюджетом Тегеранской конвенции и протоколов к ней, включая функционирование ее Секретариата.
4. Директор Исполнитель ЮНЕП управляет Трастовым фондом согласно соответствующим правилам и положениям ООН и ЮНЕП и Финансовым правилам Тегеранской конвенции и поручает его повседневное управление Исполнительному Секретарю Тегеранской конвенции. Любой персонал, который был нанят ЮНЕП для целей Трастового фонда, включая Исполнительного секретаря Тегеранской конвенции, нанимается и управляется в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций и ЮНЕП.
5. Бюджет и ассигнования Трастового фонда будет складываться из двух разделов:
  - Раздел I: (Установленные) Ежегодные взносы от Договаривающихся Сторон Тегеранской конвенции.
  - Раздел II: Дополнительные добровольные взносы Договаривающихся Сторон Тегеранской конвенции и взносы от правительств, которые не являются Договаривающимися Сторонами Тегеранской конвенции, а также из прочих государственных, межправительственных, неправительственных источников и источников в частном секторе.

6. (Установленные) ежегодные взносы Договаривающихся Сторон Тегеранской конвенции для каждой из них будут состоять из равных долей в Разделе I бюджета Тростового фонда, определяемого Конференцией Сторон Тегеранской конвенции; взносы выплачиваются в течение первого квартала календарного года.

7. Добровольные (дополнительные) взносы на управление Тегеранской конвенции и протоколов к ней и достижение их целей, включая функционирование Секретариата, могут быть объявлены и выплачены в любое время. Они используются в соответствии с условиями, согласованными между Исполнительным секретарем и соответствующим донором в соответствии с действующими правилами и положениями ООН.

8. Финансовый период составляет один календарный год.

9. Бюджетный период предлагаемого бюджета Тегеранской конвенции составляет два последовательных календарных года.

10. Бюджетная смета, выраженная в долларах США, охватывающая приход и расход за финансовый период, к которому они относятся, подготавливается Исполнительным секретарем Тегеранской конвенции и представляется Сторонам Тегеранской конвенции, по крайней мере, за 90 дней до даты открытия каждой очередной сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции, на которой планируется рассмотрение бюджета, для ее утверждения.

11. На каждой очередной сессии Конференции Сторон Исполнительный секретарь Тегеранской конвенции представляет доклад о взносах в Тростовый фонд, включая информацию об их источниках, объемах, целях, условиях и мероприятиях, финансируемых за счет этих взносов.

12. Дополнительная бюджетная смета может быть представлена Исполнительным секретарем Тегеранской конвенции по мере необходимости в течение финансового периода. Такие сметы подготавливаются в форме, соответствующей форме регулярных смет.

13. Никакие обязательства под ресурсы Тростового фонда не могут быть сделаны ранее, чем соответствующие ресурсы, включая объявленные взносы в форме безусловных взносов, станут доступны для Тростового фонда. В случае если Исполнительный секретарь Тегеранской конвенции ожидает дефицит ресурсов в течение финансового периода в целом, он/она корректирует бюджет таким образом, чтобы расходы за период в целом полностью покрывались за счет полученных взносов, объявленных взносов в виде

безусловных взносов, и прочего полученного прихода, если иное не одобрено Директором Исполнителем ЮНЕП. С учетом имеющихся ресурсов будет создан оперативный резерв на уровне 15% годовых расходов.

14. Если будет сочтено целесообразным и с одобрения Контроллера ООН в целях оказания помощи в покрытии расходов, связанных с функционированием Секретариата, будет открыт авансовый счет для использования Исполнительным секретарем Тегеранской конвенции. Пополнение счета будет происходить регулярно по просьбе Исполнительного секретаря Тегеранской конвенции после утверждения соответствующих отчетов о расходах.

15. Исполнительный секретарь может осуществлять перераспределение средств в рамках каждой основной статьи ассигнований в пределах утвержденного бюджета. Исполнительный секретарь Тегеранской конвенции также может осуществлять перераспределение между такими статьями ассигнований в объеме, определенным Конференцией Сторон Тегеранской конвенции. В конце года он/она может провести перераспределение любого неизрасходованного остатка ассигнований в тот же раздел на второй календарный год или в резерв оборотных средств.

16. ЮНЕП, в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций, ежегодно взимает расходы на программную поддержку в размере тринадцати процентов от объема расходов, совершенных за счет Трастового фонда в отношении мероприятий и проектов, финансируемых за счет средств Трастового фонда для реализации Тегеранской конвенции, из которых 33% будут поддерживать не прямые расходы ЮНЕП, связанные с управлением Трастовым фондом, и 67% будут реинвестироваться для непосредственного поддержания функционирования Секретариата Тегеранской конвенции. Все прочие расходы будут учитываться как прямые затраты в деятельность бюджета Трастового фонда.

17. Выплаты в Трастовый фонд депонируются в конвертируемой валюте на счете Трастовых фондов ЮНЕП № 485-002809, Банк JP Morgan Chase, отдел банковского обслуживания международных агентств, Парк-авеню, д. 270, 43-й этаж, Нью-Йорк, N.Y. 10017, Соединенные Штаты Америки. Электронные (безналичные) переводы: номер Chase ABA = 021000021, номер SWIFT = BIC-CHASUS33, или номер участника CHIPS = 0002, если иное не будет согласовано с Директором Исполнителем ЮНЕП.

18. Все полученные взносы в Трастовый фонд, безотлагательное использование которых для финансирования программ, мероприятий и проектов не требуется, инвестируются по усмотрению Организации Объединенных Наций, а полученные доходы зачисляются в Трастовый фонд.

19. Если средства, выплаченные в Трастовый фонд, в том числе инвестиционный доход, зачисленный в Трастовый фонд в соответствии с пунктом 17 выше, превышает сумму, потраченную ЮНЕП на деятельность, финансируемую за счет средств Трастового фонда, сумма профицита, после урегулирования всех остающихся обязательств и представления окончательной выписки со счета, используется в соответствии с решением Конференции Сторон Тегеранской конвенции при соблюдении норм, правил и процедур Организации Объединенных Наций и ЮНЕП, действующих при управлении Трастовым фондом.

20. После завершения финансового периода Исполнительный секретарь Тегеранской конвенции обеспечивает предоставление Договаривающимся Сторонам Тегеранской конвенции заверенных счетов ЮНЕП за этот год и счетов за предыдущий бюджетный период, прошедших аудит, после того как они становятся доступны.

21. Трастовый фонд проходит процедуру внутреннего и внешнего аудита в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций.

22. Исполнительный секретарь Тегеранской конвенции готовит отчет об исполнении бюджета и представляет его Договаривающимся Сторонам Тегеранской конвенции, по меньшей мере, за 45 дней до начала каждой очередной сессии Конференция Сторон Тегеранской конвенции.

23. В случае если Конференция Сторон Тегеранской конвенции примет решение прекратить действие Трастового фонда, она уведомляет об этом ЮНЕП, по крайней мере, за шесть месяцев до выбранной даты прекращения действия. ЮНЕП соответствующим образом доводит эту информацию до сведения ЮНЕА. Проводя консультации с ЮНЕП, Конференция Сторон Тегеранской конвенции принимает решение о распределении любого неизрасходованного остатка после оплаты всех ликвидационных расходов.

24. Настоящий круг ведения вступает в силу с даты его одобрения Договаривающимися Сторонами Тегеранской конвенции.

## Приложение II

**Бюджет Трассового фонда  
Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря**

	Описание		Бюджет на 2017 год	Бюджет на 2018 год	Общая сумма бюджета *
<b>10</b>	<b>Персонал проекта</b>				
	1100	Наименование и уровень персонала проекта ж/м			
		1101 Исполнительный секретарь (уровень P5)	180 000	180 000	<b>360 000</b>
		1102 Помощник (уровень P2)	110 000	110 000	<b>220 000</b>
		1103 Программный служащий (уровень P3)	0	0	<b>0</b>
		1104 Программный служащий (уровень P3)	0	0	<b>0</b>
		1105 Сотрудник по административным и финансовым вопросам (уровень P3)	0	0	<b>0</b>
		1106 Сотрудник по вопросам коммуникации / взаимодействия с заинтересованными сторонами (уровень P3)	0	0	<b>0</b>
		1107 Помощник по офису (уровень G5)	0	0	<b>0</b>
		<u>1199</u> Подытог	<u>290 000</u>	<u>290 000</u>	<u>580 000</u>
	1200	Консультанты (Описание деятельности/услуг) ж/м			
		1201 Консультанты, международные	0	5,000	<b>5,000</b>
		1202 Консультанты, национальные	0	0	<b>0</b>
		1204 НОВК/НСВК	60 000	60 000	<b>120 000</b>
		<u>1299</u> Подытог	<u>60 000</u>	<u>65 000</u>	<u>125 000</u>
	1300	Административная поддержка			
		1301 Водитель / общая поддержка (местный)	0	0	<b>0</b>
		<u>1399</u> Подытог	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	1600	Официальные командировки персонала			
		1601 Командировки	50 000	50 000	<b>100,000</b>
		<u>1699</u> Подытог	<u>50 000</u>	<u>50 000</u>	<u>100 000</u>
	1999	Итого по компоненту	400 000	405 000	805 000
<b>20</b>	<b>Субконтракты</b>				
	2100	Суб-контракты (МоВ/ПоД с сотрудничающими учреждениями)			
		2101 МоВ по деятельности конвенции, общие	56 000	56 000	<b>112 000</b>
		2102 МоВ по Дню Каспия	25 000	25 000	<b>50 000</b>
		<u>2199</u> Подытог	<u>81 000</u>	<u>81 000</u>	<u>162 000</u>
	2999	Итого по компоненту	81 000	81 000	162 000
<b>30</b>	<b>Подготовка</b>				
	3300	Совещания/конференции (наименование)			

	3301	Совещания/конференции и др.	59 000	59 000	<b>118 000</b>
	3305	Прочие мероприятия по подготовке	0	0	<b>0</b>
	<b>3399</b>	<b>Подытог</b>	<b>59 000</b>	<b>59 000</b>	<b>118 000</b>
	3999	Итого по компоненту	59 000	59 000	118 000
<b>40</b>	<b>Оборудование и помещения</b>				
	4100	Расходуемое оборудование (позиции не дороже 1 500 долларов США каждая)			
	4101	Офисные принадлежности	0	0	<b>0</b>
	<b>4199</b>	<b>Подытог</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	4200	Нерасходуемое оборудование			
	4201	Компьютерная техника	0	0	<b>0</b>
	4202	Офисное оборудование	0	0	<b>0</b>
	<b>4299</b>	<b>Подытог</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	4999	Итого по компоненту	0	0	0
<b>50</b>	<b>Разное</b>				
	5200	Расходы на коммуникацию и отчетность			
	5210	Офисная коммуникация	0	0	<b>0</b>
	5211	Веб-сайты (КЭИЦ, Тегеранская конвенция)	0	0	<b>0</b>
	5216	Разное	0	0	<b>0</b>
	<b>5299</b>	<b>Подытог</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	5400	Гостеприимство и развлечения			
	5401	Гостеприимство / Размещение	35 000	35 000	<b>70 000</b>
	<b>5499</b>	<b>Подытог</b>	<b>35 000</b>	<b>35 000</b>	<b>70 000</b>
	5500	Мониторинг и оценка			
	5501	Консультанты для проведения оценки (оплата, командировки, суточные)	0	0	<b>0</b>
	<b>5599</b>	<b>Подытог</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	5999	Итого по компоненту	35 000	35 000	70 000
<b>99</b>	<b>Прямые расходы, всего</b>		<b>540 000</b>	<b>615 000</b>	<b>1 155 000</b>
		Расходы на программную поддержку (13%)	70 200	79 950	150 150
<b>99</b>	<b>ОБЩИЙ ИТОГ</b>		<b>610 200</b>	<b>694 950</b>	<b>1 305 150</b>
* Бюджет Тростового фонда отражает ежегодные взносы каждой из стран участниц в размере 72 000 долларов США. Кроме того, он включает в себя задолженности по взносам и ожидаемый перенос денежных средств из бюджета ЮНЕП в 2016 году.					